



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
Web: ottawachinesecatholic.org



## 2012年6月份堂區通訊

### Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong  
bosco\_wong@rogers.com

### Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

### Assistants to the Administrator

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com  
陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

### 主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

### 成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA) (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

### 堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時  
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭  
Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2012年6月3日

## 聖三主日節日

Solemnity of the Most Holy Trinity

「聖神親自和我們的心神一同作証：我們是天主的子女」羅： 8:16

"The Spirit himself bears witness with our spirit that we are children of God." Romans 8:16



2012年6月10日

## 耶穌聖體聖血節

Solemnity of the Most Holy Body and Blood of Christ

「你們拿去吃罷！這是我的身體」谷： 14:22

"Take it; this is my body." Mark 14:22



2012年6月17日

## 常年期第十一主日

Eleventh Sunday in Ordinary Time

「他黑夜或白天，或睡或起，那種子發芽生長，至怎樣，他卻不知道」谷： 4:27

"Through it all the seed would sprout and grow, he knows not how." Mark 4:27



## Fr. Wong's message on “Presiding Sunday Liturgy without the presence of a priest” Workshop

以下是在聖神堂關於教友主持的禮儀。

這儀式是基於在特殊情況，因神父在某一主日，突然不能按時出席，而使教友不致失落能夠在靈聖上得到孕育的機會。通常是不會發生的。若有執事，他一般會領導教友，舉行此儀式。

假若需要教友領導，教友定需明白這禮儀不是主日感恩聖祭，只是聖道禮儀及分享在早前另一主日感恩祭的聖體。帶領教友的，按教會規矩，也不應坐於神父一般領導教友的椅。除了沒有感恩經，及成聖體聖血，其他大部分跟感恩祭無大分別。不過歌詠：例如聖聖及除免世罪的天主羔羊，也就不需要了。

很感謝十多位積極關心團體的教友，都來到瞭解這禮儀及教會的用心。本來，若果沒有神父出席，這應是較罕有的。教友當然有權利去令另一堂區參加聖祭，但我們亦希望給予教友機會留下繼續建設這華人團體的大家庭。有很多教友在我自己的西人堂區也表達對堂區濃厚的歸屬感。他們的團體意識，值得我們借鏡。They see their parish as their spiritual home and they are very proud of belonging to it!

黃神父

## — Wedding Anniversary Celebration at the Cathedral —

五月六日下午二時三十分，堂區一些教友陪同了熊納與宋曼莉夫婦參予由渥太華教區舉辦的結婚週年紀念感恩祭，慶祝及恭賀他倆結婚五十週年紀念的高興日子。五月十三日感恩祭後，堂區在禮堂再為他們舉行了慶祝會願主恩賜他們永遠恩愛幸福。



## — Mother's Day Celebration —

五月十三日，彌撒感恩祭後，堂區為母親們舉行母親節慶祝會，給偉大的母親們贈送鮮花以表敬意，並分享美食共聚一堂。



## — Health Talk in Mandarin on Alzheimer —

五月六日下午歐兆樑藥劑師再次以普通話為堂區關愛小組與渥太華阿爾茨海默病協會合辦的“大腦的健康及患者的護理”講座作了個多小時的介紹與分析，也吸引了數位從網頁，電台及海報宣傳而來的參予者。大家都對歐兆樑兄弟詳盡動聽的內容置以好評，並表示有興趣參加日後堂區安排的健康講座或其他活動。



## — Sheng Shen Women's League May Prayer Meeting —

五月份祈禱及讀經分享會，復活期第五主日讀經反思內容：

1. 加入教會、經常參與彌撒、滿全教友本份、勉力行善避惡等行為表現，是否足以證明我們真正「住在基督內」？
2. 怎樣辨識自己是否一支僅僅帶著基督徒標籤而不能結果的枝條？
3. 對生命中那些我們無法寬恕的人、令我們感到慚愧或不能釋放的事、使我們恐懼擔憂的境遇，藉「住在主內」而結出「愛的果實」究竟能帶給我們甚麼啟發和支持呢？

文/Irene Chang

## — Pentecost: Feast Day of Sheng Shen Church —

五月廿七日五旬節堂區禮日，彌撒感恩祭後，黃神父與教友在禮堂一同切蛋糕慶祝堂區禮日。



## — Projection of Donation for Special Project —

自教區批准本堂募捐\$60,000元用作維修及建設之用，堂區開始呼籲教友為這目標捐獻。堂區目前在五月底收集的捐獻善款共達\$8,590。

同時，堂區更積極籌備其他籌募計劃，詳情稍後再向大家公佈。

### 特別維修及建設工程 Special project for repair and maintenance



## — 園藝事工 —

楊建華及曾煥華兄弟在五月底合力為教堂入口處的花槽種植花卉，園藝的美化工作使堂區容貌煥然一新，充滿夏日氣息。多謝他們的志工。



## — 堂區戶外維修工作 —

堂區戶外維修工作定於六月九日，十六日及廿三日進行。工程由中午開始，請願意協助的教友，帶鐵鏟手套等工具，一起為維修我們的聖堂努力。工程詳細內容，請與 Alain Chan 聯絡。

## — Adam and Rosa AuYeung's daughter's wedding —



Adam 與 Rosa AuYeung 的女兒 Clara 五月廿六日在 St. Basil's Church 與 Timothy Stoffel 百年好合，事後在 Hunt Golf Club 設宴款待親友。堂區亦有眾多教友出席祝賀。在此謹祝一對新人永結同心，共享美滿幸福的婚姻生活。

## — 詠唱歡欣主復活音樂會DVD —



詠唱歡欣主復活音樂會DVD製作每光碟售價\$5，如欲購買，請在教堂入口或禮堂壁報板貼上的表格報名。

## — 聖神婦女會美味廚房愛心午餐義賣 —



聖神婦女會美味廚房愛心午餐將於六月廿四日主日彌撒後在教堂地庫禮堂舉行。為慶祝端午節，是日將提供明火銀杏粥及鹹肉粽，每份五元。餐後將有卡拉OK助興，請自備音樂影碟。購票請與 Teresa Szeto, Rosa Auyeung 或 James Wong 聯絡。購票截止日期為 6月17日。

## 團體消息

1. 教區已批准本堂募捐\$60,000元用作維修及建設之用。所有捐獻，悉數用於維修及建設，不用上繳教區，請各位教友在為這個目的捐獻時，請使用放在禮堂進口處的特別信封，以便分開，獨立處理。
2. 渥太華教區再度邀請堂區參予協助今年六月一日至三日，為期三日在教區中心為 Grade 9 - Grade 12 的青少年而舉辦的 Under the Son 計劃。由於參加人數未如理想而被臨時取消。最後要感謝 Linda Au 及多位義工為此活動的籌備工作。
3. 六月七日(星期四)為渥太華教區週年慶節，今年的牧靈主題為“天主的道却逐漸發揚廣大”是日晚上七時三十分將在大天主堂舉行感恩祭。請教友踴躍參加，並携同中文聖經參予。
4. 堂區將在六月十七日主日彌撒後將在教堂地庫禮堂舉行雙親節慶祝會，歡迎參予。『小小羊兒要回家』！本團體將請代父母一同邀請，在過去幾年領洗的國、粵語教友，在六月十七日回來，參加感恩祭及 Potluck，與我們一起慶祝雙親節。
5. 聖神婦女會美味廚房愛心午餐將於六月廿四日主日彌撒後在教堂地庫禮堂舉行。為慶祝端午節，是日將提供明火銀杏粥及鹹肉粽，每份五元。餐後將有卡拉OK助興，請自備音樂影碟。購票請與 Teresa Szeto, Rosa Auyeung 或 James Wong 聯絡。購票截止日期為 6月17日。
6. 教友如欲為親友奉獻彌撒，請預早向堂區辦事處登記，截止登記日期為每週星期四中午。
7. 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或黃神父會面，以便安排同行者和開始慕道。
8. 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與黃神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而在生活行為上產生徹底的改變。
9. 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

教友如欲為親友奉獻彌撒，請預早通知堂區辦事處登記(Tel: 613-747-2080或留言)。每主日奉獻彌撒登記截止時間為逢星期四中午。每台奉獻彌撒金為\$15.00。請將彌撒金放入有登記號碼的奉獻信封，註明奉獻彌撒日期與姓名，在當日彌撒中投入奉獻箱。

## 捐贈 Donations

教友如欲捐贈傢俱/其他物件給堂區，請首先與堂區辦事處聯絡。堂區決定接受及登記後，才可安放在適當的地方。

## 悼念亡者捐贈咭 In Memoriam Cards

當為至親的亡者安排殯葬禮時，請考慮呼籲親友將致送悼念花園轉為捐贈咭項給予你的堂區或家人的堂區。因教會一直由你接受領洗聖事至生命的終結都陪伴著你。你的堂區或渥太華教區都可免費提供悼念亡者捐贈咭(In Memoriam Cards)。如欲向教區索取此類捐贈咭，可致電613-738-5035內線235 聯絡 Louise Morton, 或電郵lmorton@archottawa.ca



Hong Kong Restaurant  
港式餐廳

808 Somerset St. West, Ottawa, ON K1R 6R5  
(613) 563-2422 www.cafeorient.ca

Business Hour: Thur to Tues 11:00 am to 9:00 pm Closed Wed

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政主管決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the administrator.

## 牧靈議會 Pastoral Council

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| David Chan (Coordinator)       | chanscdavid@yahoo.com    |
| Bosco Kung                     | boscokung@yahoo.ca       |
| 楊建華 Yang Jian Hua              | yangjhm@hotmail.com      |
| Richard Chan                   | chanric@gmail.com        |
| Dorothy Chan                   | 613-747-2276             |
| James Fong (財務委員會代表)           | jlifong@rogers.com       |
| 曾煥華 Adison Tsang (當然委員)        | 613-769-6238             |
| 黃英 Huang Ying (當然委員)           | yinghuanganada@yahoo.ca  |
| 羅靜如 Angelina Lo (當然委員)         | angelina.cy.lo@gmail.com |
| 陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary) | ablechan@hotmail.com     |

## 財務委員會 Finance Council

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 鄧鉅振 Thomas Tang        | thomas_tang@rogers.com   |
| 陳麗珠 Linda Chan         | lindachang@hotmail.com   |
| James Fong             | jlifong@rogers.com       |
| Celine Ma              | jjccc90@hotmail.com      |
| 黃庭光 Bosco Wong         | wongbosco27@hotmail.com  |
| 羅靜如 Angelina Lo (當然委員) | angelina.cy.lo@gmail.com |

## Trustees

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 羅靜如 Angelina Lo  | angelina.cy.lo@gmail.com |
| 曾煥華 Adison Tsang | 613-769-6238             |
| David Chan       | chanscdavid@yahoo.com    |
| 莫淑蘭              | slmoks1moks@gmail.com    |
| 黃庭光 Bosco Wong   | wongbosco27@hotmail.com  |

## 常設委員會 Standing Commissions

### 禮儀 Liturgy

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Rexan Wong (Coordinator)             | rexanw@hotmail.com             |
| Bosco Kung (Altar Servers)           | boscokung@yahoo.ca             |
| David Chan (Lectors)                 | chanscdavid@yahoo.com          |
| May Nung (Youth Liturgy)             | maynung@yahoo.ca               |
| Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers) | chineseatholicottawa@gmail.com |
| Joyce Wong (Eucharistic Ministers)   | wongbosco27@hotmail.com        |
| Teresa Szeto (Sacristy)              | frederick.szeto@gmail.com      |
| Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy) | 613-240-0109                   |
| John Nung (Choir A)                  | juncongconsulting@yahoo.com    |
| Sunny Chan (Choir B)                 | sunny123chan@gmail.com         |
| 李美玲 Mei Ling Li                      | meilingli163@hotmail.com       |
| Fred Szeto                           | frederick.szeto@gmail.com      |
| Xhiu Kai                             | apple_xk@hotmail.com           |
| Janet Sham                           | edward_sham@gmail.com          |
| 黃暉 Wei Huang                         | teresaweih@yahoo.com           |

### 信仰培育 Christian Education

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| Fr. Bosco Wong (Coordinator) | bosco_wong@rogers.com       |
| Deacon Peter Fan             | peter@fan.com               |
| John Nung                    | juncongconsulting@yahoo.com |
| Bill Chan                    | billepchan@hotmail.com      |
| 吳祈 Eric Wu                   | wueric@yahoo.ca             |
| 張彥潔 Agnes Zhang              | agneszhangbj@hotmail.com    |
| Irene Chang                  | fongkitchang@yahoo.ca       |
| Meiling Li                   | meilingli@halpenny.com      |
| Rosa Au Yeung                | rosacsk@hotmail.com         |
| 楊建華 Yang Jian Hua            | yangjhm@hotmail.com         |
| Dicky Wong                   | itr217@gmail.com            |
| 丁寶金 Ding Bao Jin             | bergendn@gmail.com          |
| 黃秋 Jason Tang                | chientang@rogers.com        |

### 團體生活 Community Life

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| Linda Au (Coordinator)    | vain06@gmail.com          |
| 陳楚儀 Chor Yee Chan         | chanscdavid@yahoo.com     |
| 陳淑芬 Cecilia Chan          | cecechow@gmail.com        |
| Rosa Au Yeung             | rosacsk@hotmail.com       |
| 張貴鳳 Jessica Chan          | jessechung_2000@yahoo.com |
| Anita Cheung              | anstcheung@yahoo.ca       |
| 黃振方 James Wong            | 613-823-6510              |
| Helena Wong Lo Chui Ching | 613-240-0109              |
| David Xia                 | davidxiaj@yahoo.ca        |
| Jennifer Yeung            | pyeung@sympatico.ca       |
| Elizabeth Fung            | funge3@yahoo.com          |
| Seng Lee Foo              | sengleefoo@yahoo.ca       |
| Richard Chan              | chanric@gmail.com         |
| 林德榮 Lam Tak Wong          | tlwam@primus.ca           |

### 關愛 Christian Service

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 羅靜如 Angelina Lo (Coordinator) | angelina.cy.lo@gmail.com  |
| Gloria Kung                   | lau.gloria@hotmail.com    |
| Helena Wong Lo Chui Ching     | 613-240-0109              |
| Raymond Au                    | rays1_au@hotmail.com      |
| Meiling Li & Francis Lau      | meilingli@halpenny.com    |
| Joyce Wong                    | wongbosco27@hotmail.com   |
| Elizabeth Fung                | funge3@yahoo.com          |
| 李溫麗妮                          | 613-228-1292              |
| 黎潔儀                           | yi20040322@tm.com         |
| Dorothy Chan                  | 613-747-2276              |
| Therese Yuen                  | therese.yuen.01@gmail.com |
| Christina Fan                 | christina@fan.com         |
| Teresa Szeto                  | frederick.szeto@gmail.com |
| 陳偉明 Peter Chan                | 613-841-7828              |

旅遊多倫多的朋友

**QA LA LA**  
誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待  
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham  
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



**Pure Power  
Juice Bar**

*Fresh Juice Everyday*

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa  
613-244-7383

**兄弟酒樓**  
**Brother Wu Restaurant**

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



**Palais Imperial**  
**太上皇大酒樓**  
高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA  
TEL: (613) 789-6888

**YANGTZE DINING LOUNGE**

**揚子江酒家**

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



**康寧藥房**  
**Somerset Drug Ltd.**

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

**伍焯祺** 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

**DUNDEE WEALTH MANAGEMENT**

Dundee Insurance Agency Ltd.

**Adison Tsang**  
Financial Advisor

102-260 Hearst Way  
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-224-1114

atsang@dundeewealth.com  
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



**日信旅運**  
**JBC TRAVEL CANADA LTD.**

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話: (613)569-3888 1-888-206-3075

傳真: (613)569-1666

網址: www.jbcctravel.ca



**Stephen Siu 蕭禹璋**

SALES REPRESENTATIVE, M.B.A.  
Residential & Commercial  
(英, 粵, 國語)

Cell: (613) 853-7733

Bus: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Toll Free 1.888.757.7155

stephensiu@royallepage.ca



www.ssiu-home4u.com

誠信可靠, 專業服務, 令您夢想成真!

484 Hazeldean Rd, Kanata, Ontario, K2L 1V4

